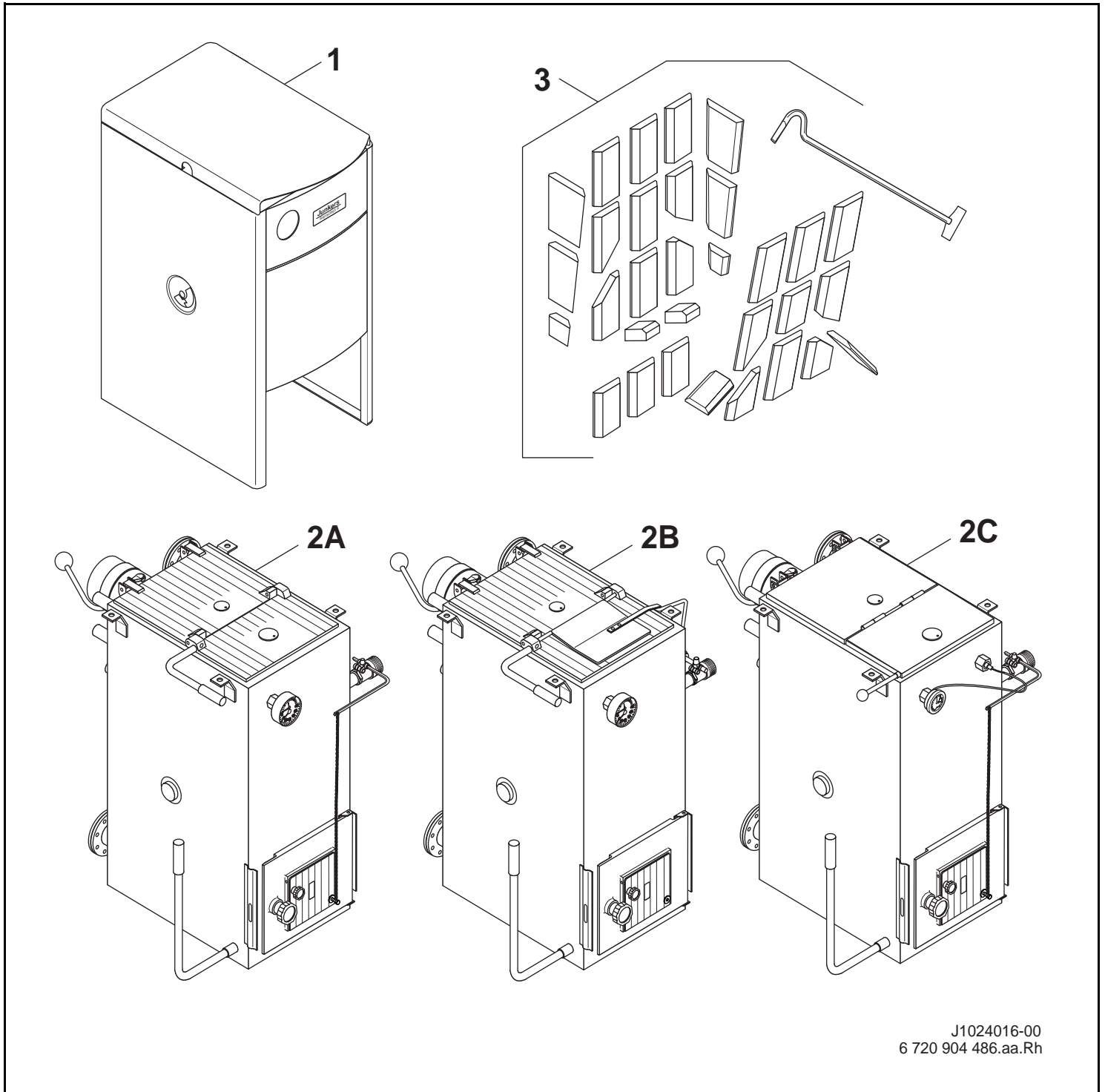


K12..45-1 S/SW 61/62



J1024016-00
6 720 904 486.aa.Rh

Wichtige Hinweise

- **Achtung seit 1. April 2003:**
Umstellung von 10-stellige auf 11-stellige Ersatzteilbestellnummern.
Beispiel: alt: 8710103043
neu: 87101030430
Bei Bestellungen immer eine "0" als 11. Stelle ergänzen. Alle Ersatzteillisten mit 10-stelligen Bestellnummern behalten ihre Gültigkeit!
- Ersatzteile dürfen nur von einem zugelassenen Installateur eingebaut werden!
- Die genannten Preisgruppen können sich während der Gültigkeit dieser Ersatzteilliste ändern. Wir empfehlen Ihnen daher, die Preisgruppen anhand der jeweils gültigen Preisliste zu prüfen.
- Im Anhang finden Sie:
 - die Übersetzungen aller verwendeten Teilebezeichnungen
 - eine Übersicht der Gerätetypen und Länder, für die diese Ersatzteilliste gilt.

Important notes

- **Important change as of 1 April 2003:**
Change-over from 10-digit to 11-digit spare parts order numbers.
Example: Old number: 8710103043
New number: 87101030430
When placing orders always add an extra "0" on the end. All spare parts lists with 10-digit order numbers remain valid!
- The spare parts may only be installed by an approved installer!
- The price groups quoted may change during the period of validity of this spare parts list. We therefore advise you to check the price groups against the current price list.
- In the appendix you will find:
 - a list of translations of the names of all parts used
 - a list of the models and countries to which this spare parts list applies.

Indications importantes

- **Attention a partir du 1er avril:**
Passage des numéros de commande à 10 chiffres à des numéros de commande à 11 chiffres pour les pièces de rechange.
Exemple : ancien numéro: 8710103043
nouveau numéro: 87101030430
Rajouter toujours un "0" en 11ème position dans vos commandes. Toutes les listes de pièces de rechange affichant les numéros de commande à 10 chiffres restent valables.
- L'installation des pièces de rechange doit être effectuée par un professionnel qualifié !
- Les groupes de prix indiqués peuvent changer durant la durée de validité de la présente liste des pièces de rechange. Nous vous recommandons donc de vérifier les groupes de prix au moyen de la liste de prix correspondante en vigueur.
- Veuillez trouver en annexe :
 - les traductions de toutes les désignations des pièces utilisées
 - une vue globale des types de chaudières et des pays pour lesquels la présente liste des pièces de rechange est valable.

Avvertenze importanti

- **Attenzione a partire dal primo aprile 2003:**
I codici d'ordinazione saranno non più di dieci cifre ma bensì di 11.
Esempio vecchio: 8710103043
nuovo: 87101030430
negli ordini successivi, aggiungere sempre lo zero finale.
- Le parti di ricambio possono essere montate esclusivamente da personale qualificato ed in possesso dei requisiti tecnico-professionali (L. 46/90).
- Durante il periodo di validità della presente lista ricambi, i gruppi inerenti i prezzi riportati, possono essere soggetti a cambiamenti. Pertanto, è sempre consigliata una verifica basata sul confronto tra i gruppi prezzi riportati ed il relativo listino prezzi in vigore.
- In appendice sono reperibili:
 - traduzione di ogni descrizione relativa alle varie parti di ricambio
 - elenco di sigle e codici, corrispondente ai vari paesi di destinazione.

Indicaciones importantes

- **Cambio importante a partir del 1 de Abril de 2003:**
El código de las piezas de repuesto cambia de 10 a 11 dígitos
Ejemplo: Código antiguo: 8710103043
Código nuevo: 87101030430
Al realizar un pedido, añadir un "0" adicional al final. Todos los repuestos con códigos de 10 dígitos continúan siendo válidos.
- Los repuestos solamente deben ser montados por los servicios técnicos oficiales de la marca!
- Los grupos de precios citados pueden sufrir alteraciones durante el período de vigencia de esta lista de repuestos. Recomendamos por ello contrastar los grupos de precios en base a las respectivas listas de precios vigentes.
- En el anexo podrá encontrar:
 - la traducción de todas las denominaciones de piezas empleadas
 - una relación de los tipos de aparato y países en los que se aplica esta lista de repuestos.

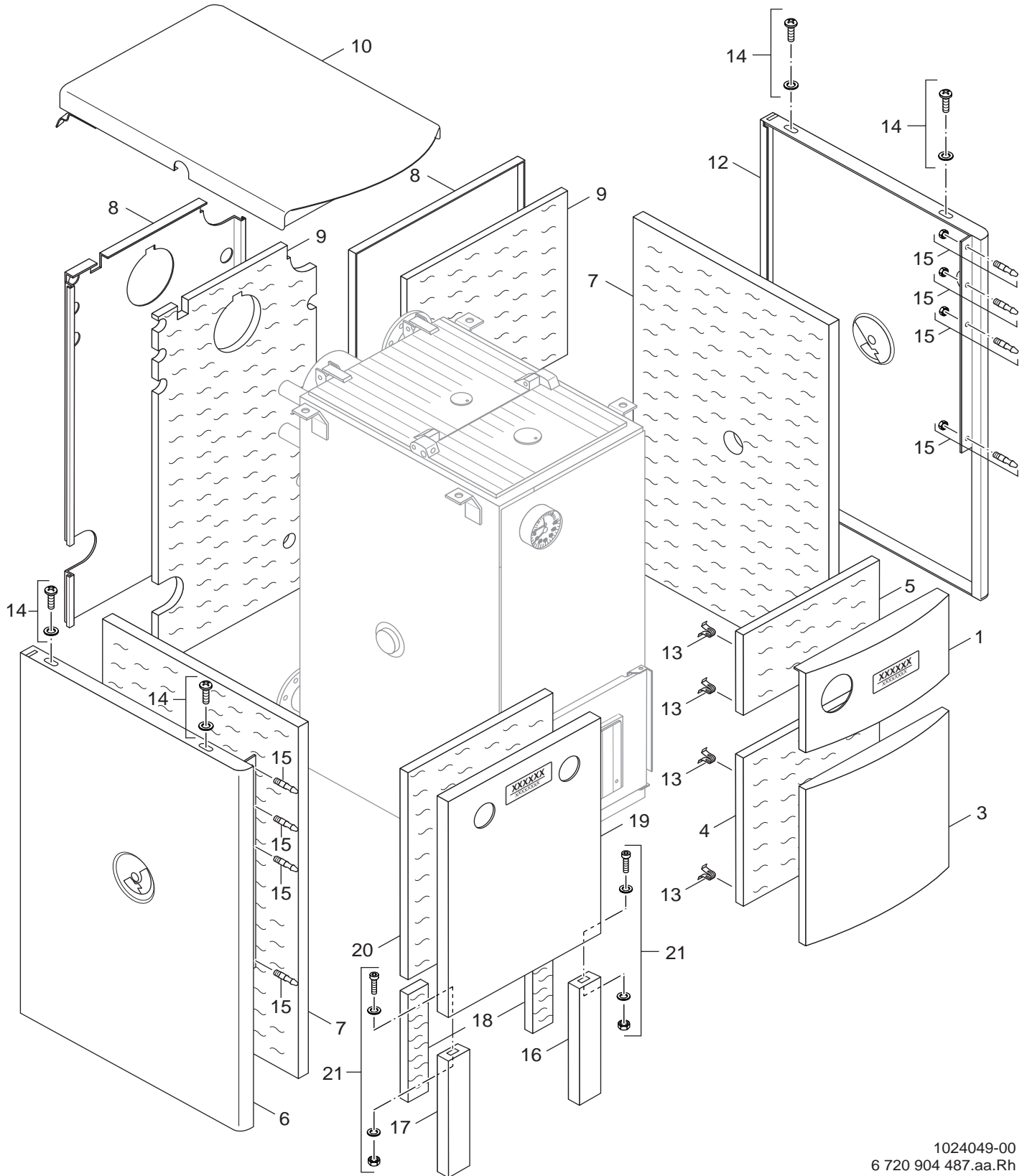
Belangrijke aanwijzing

- **Belangrijk vanaf 1. april 2003**
Omzetting van een 10 cijferig naar een 11 cijferig onderdeelen bestelnummer.
Voorbeeld: oud: 8710103043
nieuw: 87101030430
Bij bestellingen altijd een "0" als 11 cijfer ingeven. Alle onderdeelenlijsten met 10 cijferige bestelnummers blijven geldig.
- Onderdelen mogen alleen door een erkend installateur worden vervangen!
- De genoemde prijsgroepen uit de onderdeelenlijsten kunnen worden vergeleken met de nu geldende prijsgroepenlijst. Aanbevolen wordt de prijslijst te controleren op de nu geldende data.
- In de bijlage vindt u:
 - de vertalingen van de gebruikte onderdelentekeningen
 - een overzicht van toesteltypen en de landen waarvoor deze onderdeelenlijst bedoeld is.

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



1024049-00
6 720 904 487.aa.Rh

Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

**K12-1 S/61, K16-1S/SW 61, K20-1 S/SW 61, K24-1 S/SW 61
K25-1 S/SW 61, K32-1 S/SW 61/62, K45-1 S/SW 62**

1

Pos	description Bezeichnung dénomination descrizioni descripción benaming	S-Nr.	ordering no. Bestell-Nr. n° d'ordine descrizioni número el ordenar bestelnummer	PG	gas type Gasart type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	K12-1S61	K16-1S61	K16-1SW61	K20-1S61	K20-1SW61	K24-1S61	K24-1SW61	K25-1S61	K25-1SW61	K32-1S61	K32-1S62	K32-1SW61	K32-1SW62	K45-1S62	K45-1SW62	remarks Bemerkungen remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Top cover yellow		8 739 930 179 0	34		■	■	■													
1	Top cover yellow		8 739 930 180 0	34					■	■	■	■	■	■	■	■	■				
3	Lower front cover yellow		8 739 930 181 0	36		■	■	■													
3	Lower front cover yellow		8 739 930 182 0	37					■	■	■	■	■	■	■	■	■				
4	Insulation		8 739 930 184 0	18		■	■	■													
4	Insulation		8 739 930 185 0	19					■	■	■	■	■	■	■	■	■				
5	Insulation		8 739 930 187 0	17		■	■	■													
5	Insulation		8 739 930 188 0	18					■	■	■	■	■	■	■	■	■				
6	Side panel left yellow		8 739 930 189 0	43		■	■	■													
6	Side panel left yellow		8 739 930 190 0	43					■	■	■	■									
6	Side panel left yellow		8 739 930 191 0	44									■	■	■	■	■				
6	Side panel left yellow		8 739 930 193 0	44														■	■		
7	Insulation		8 739 930 194 0	24		■	■	■													
7	Insulation		8 739 930 195 0	25					■	■	■	■									
7	Insulation		8 739 930 196 0	26									■	■	■	■	■				
7	Insulation		8 739 930 197 0	26														■	■		
8	Backpanel yellow		8 739 930 199 0	39		■	■	■													
8	Backpanel yellow		8 739 930 200 0	40					■	■	■	■	■	■	■	■	■				
8	Backpanel yellow		8 739 930 201 0	36														■	■		
9	Insulation		8 739 930 202 0	34		■	■	■													
9	Insulation		8 739 930 203 0	35					■	■	■	■	■	■	■	■	■				
9	Insulation		8 739 930 204 0	23														■	■		
10	Hood yellow		8 739 930 205 0	43		■	■	■													
10	Hood yellow		8 739 930 206 0	44					■	■	■	■									
10	Hood yellow		8 739 930 207 0	45									■	■	■	■					
10	Hood yellow		8 739 930 208 0	43												■	■				
10	Hood yellow		8 739 930 209 0	47														■	■		
12	Side panel right yellow		8 739 930 210 0	43		■	■	■													
12	Side panel right yellow		8 739 930 211 0	44					■	■	■	■									
12	Side panel right yellow		8 739 930 212 0	44									■	■	■	■					
12	Side panel right yellow		8 739 930 213 0	44											■	■					
12	Side panel right yellow		8 739 930 215 0	45														■	■		
13	Clip		8 739 930 094 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
14	Fixing set		8 739 930 332 0	14		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
15	Fixing set		8 739 930 333 0	16		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
16	Front cover		8 739 930 214 0	28														■	■		
17	Front cover		8 739 930 192 0	28														■	■		
18	Insulation		8 739 930 198 0	15														■	■		
19	Top cover yellow		8 739 930 183 0	41														■	■		
20	Insulation		8 739 930 186 0	17														■	■		
21	Fixing set		8 739 930 492 0	15		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	

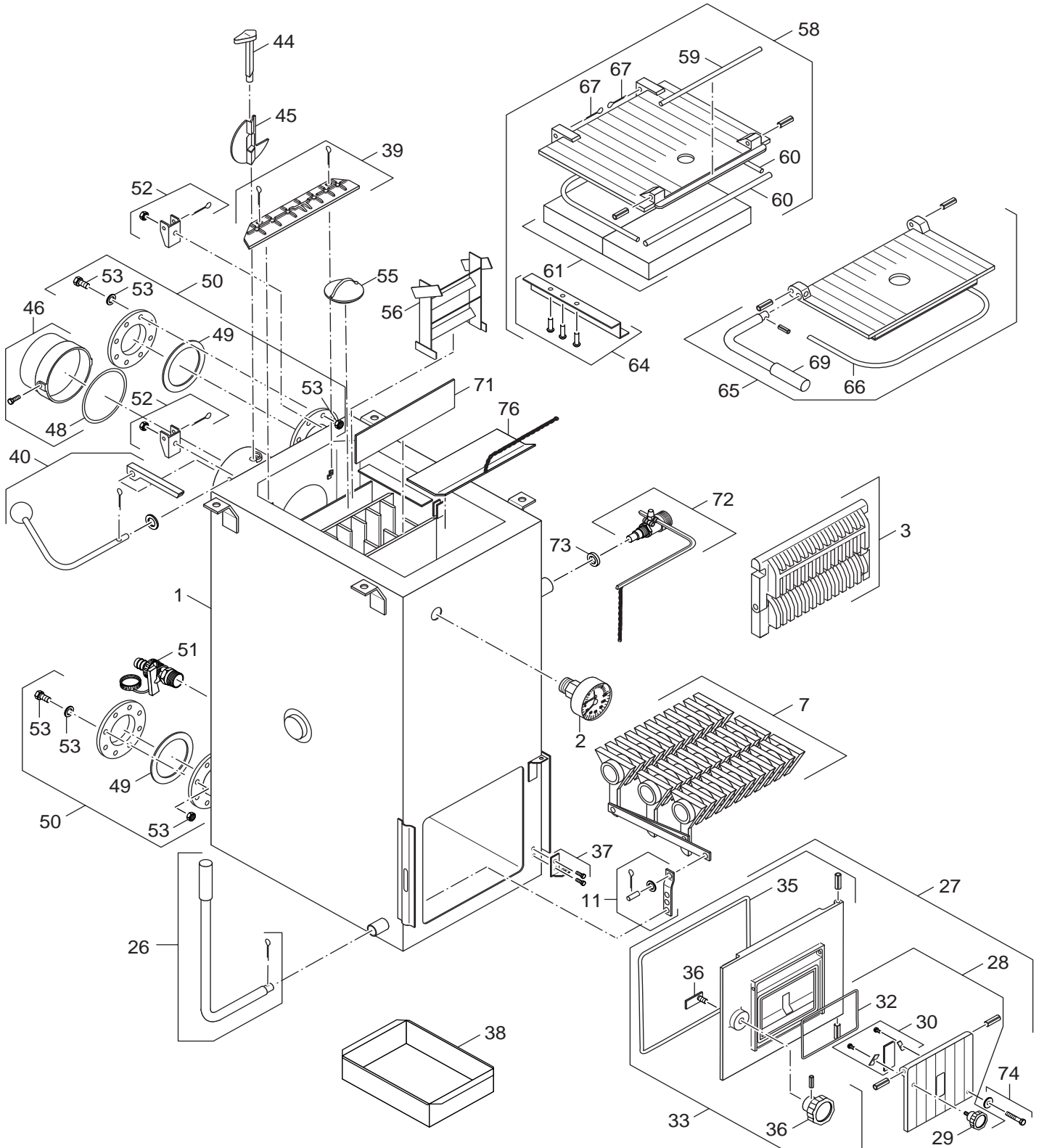
**K12-1 S61, K16-1S/SW 61, K20-1 S/SW 61, K24-1 S/SW 61
K25-1 S/SW 61, K32-1 S/SW 61/62, K45-1 S/SW 62**

Sheet metal
Blechteile
Pièces de tôle
Parti di lamiera
Piezas de chapa
Mantel

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



1024047-00
6 720 904 488.aa.Rh

2
A
Boiler block
Kesselblock
Corps de chauffe
Corpo caldaia
Cuerpo de caldera
Ketelblok

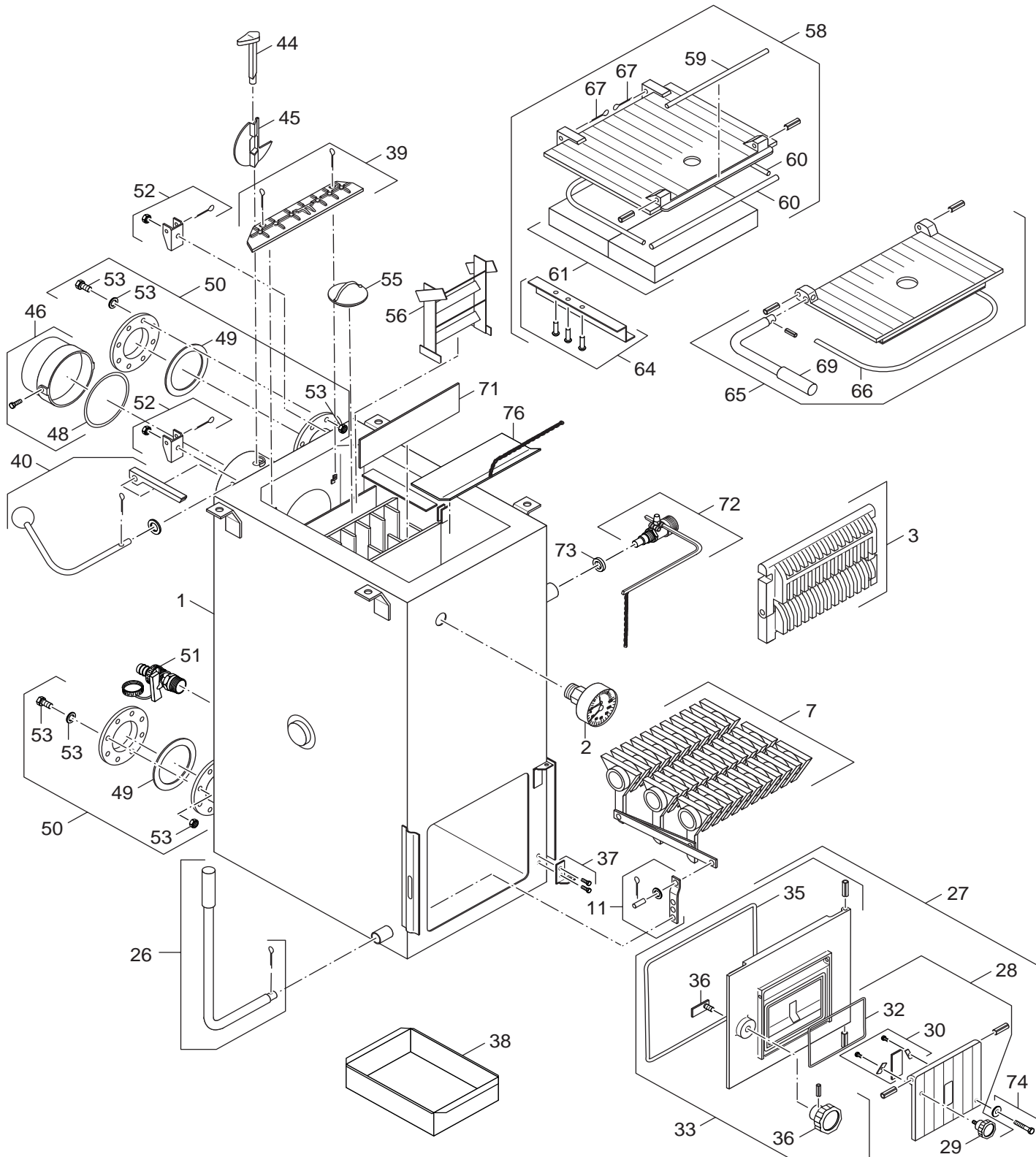
K12-1 S/61, K16-1S/SW 61, K20-1 S/SW 61, K24-1 S/SW 61
K25-1 S/SW 61, K32-1 S/SW 61

Pos	description Bezeichnung dénomination descrizioni descripcón benaming	S-Nr.	ordering no. Bestell-Nr. n° d'ordine n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	PG	gas type Gasart type gaz tipo gas tipo gas gassoorte	K12-1S61	K16-1S61	K16-1SW61	K20-1S61	K20-1SW61	K24-1S61	K24-1SW61	K25-1S61	K25-1SW61	K32-1S61	K32-1SW61	remarks Bemerkungen remarques osservazioni observaciones opmerking
1	Boiler block with heat exchanger		8 739 930 308 0	99			■										
1	Boiler block with heat exchanger		8 739 930 309 0	99					■								
1	Boiler block with heat exchanger		8 739 930 310 0	99						■							
1	Boiler block with heat exchanger		8 739 930 311 0	99								■					
1	Boiler block with heat exchanger		8 739 930 312 0	99										■			
1	Boiler block without heat exchanger		8 739 930 315 0	99		■											
1	Boiler block without heat exchanger		8 739 930 316 0	99			■										
1	Boiler block without heat exchanger		8 739 930 317 0	99				■									
1	Boiler block without heat exchanger		8 739 930 318 0	99						■							
1	Boiler block without heat exchanger		8 739 930 319 0	99								■					
1	Boiler block without heat exchanger		8 739 930 320 0	99										■			
2	Thermo-manometer		8 739 930 216 0	34		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
3	Grate		8 739 930 218 0	44		■	■	■									
3	Grate		8 739 930 219 0	47				■	■	■	■						
3	Grate		8 739 930 220 0	47								■	■	■	■		
4	Fixing bracket		8 739 930 020 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
7	Shake grate		8 739 930 222 0	44		■	■	■									
7	Shake grate		8 739 930 223 0	44				■	■	■	■						
7	Shake grate		8 739 930 224 0	47								■	■	■	■		
11	Hinge rod		8 739 930 226 0	28		■	■	■									
11	Hinge rod		8 739 930 227 0	29				■	■	■	■	■	■	■	■		
26	Lever		8 739 930 228 0	28		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
27	Ash door		8 739 930 230 0	44		■	■	■									
27	Ash door		8 739 930 231 0	47				■	■	■	■			■	■		
27	Ash door		8 739 930 487 0	47								■	■				
28	Air flap		8 739 930 233 0	34		■	■	■									
28	Air flap		8 739 930 234 0	36				■	■	■	■	■	■	■	■		
29	Setting screw		8 739 930 235 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
30	Inspection hole		8 739 930 236 0	15				■	■	■	■	■	■	■	■		
32	Packing twine 5x5x540		8 739 930 237 0	16		■	■	■									
32	Packing twine 6x6x628		8 739 930 238 0	17				■	■	■	■	■	■	■	■		
33	Ash door		8 739 930 239 0	41		■	■	■									
33	Ash door		8 739 930 240 0	44				■	■	■	■			■	■		
33	Ash door		8 739 930 488 0	44								■	■				
35	Packing twine 8x8x975		8 739 930 244 0	18		■	■	■									
35	Packing twine 8x8x1219		8 739 930 245 0	20				■	■	■	■	■	■	■	■		
36	Handle		8 739 930 246 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
37	Hinge		8 739 930 247 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
38	Ash pan		8 739 930 060 0	35				■	■	■	■	■	■	■	■		
38	Ash pan		8 739 930 248 0	34		■	■	■									
39	Cover		8 739 930 250 0	28		■	■	■									
39	Cover		8 739 930 251 0	30				■	■	■	■	■	■	■	■		
40	Lever		8 739 930 253 0	27		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
44	Lever		8 739 930 255 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
45	Exhaust flap		8 739 930 256 0	21		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
46	Exhaust pipe union		8 739 930 257 0	36		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
48	Packing twine 6x6x440		8 739 930 258 0	17		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
49	Seal DN50		8 739 930 259 0	13		■	■	■									
49	Seal DN70		8 739 930 260 0	14				■	■	■	■	■	■	■	■		
50	Connecting flange DN50		8 739 930 261 0	34		■	■	■									
50	Connecting flange DN70		8 739 930 262 0	35				■	■	■	■	■	■	■	■		
51	Globe valve		8 738 505 974 0	26		■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
K12-1 S61, K16-1/SW 61, K20-1 S/SW 61, K24-1 S/SW 61 K25-1 S/SW 61, K32-1 S/SW 61																Boiler block Kesselblock Corps de chauffe Corpo caldaia Cuerpo de caldera Ketelblok	2A

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



1024047-00
6 720 904 488.aa.Rh

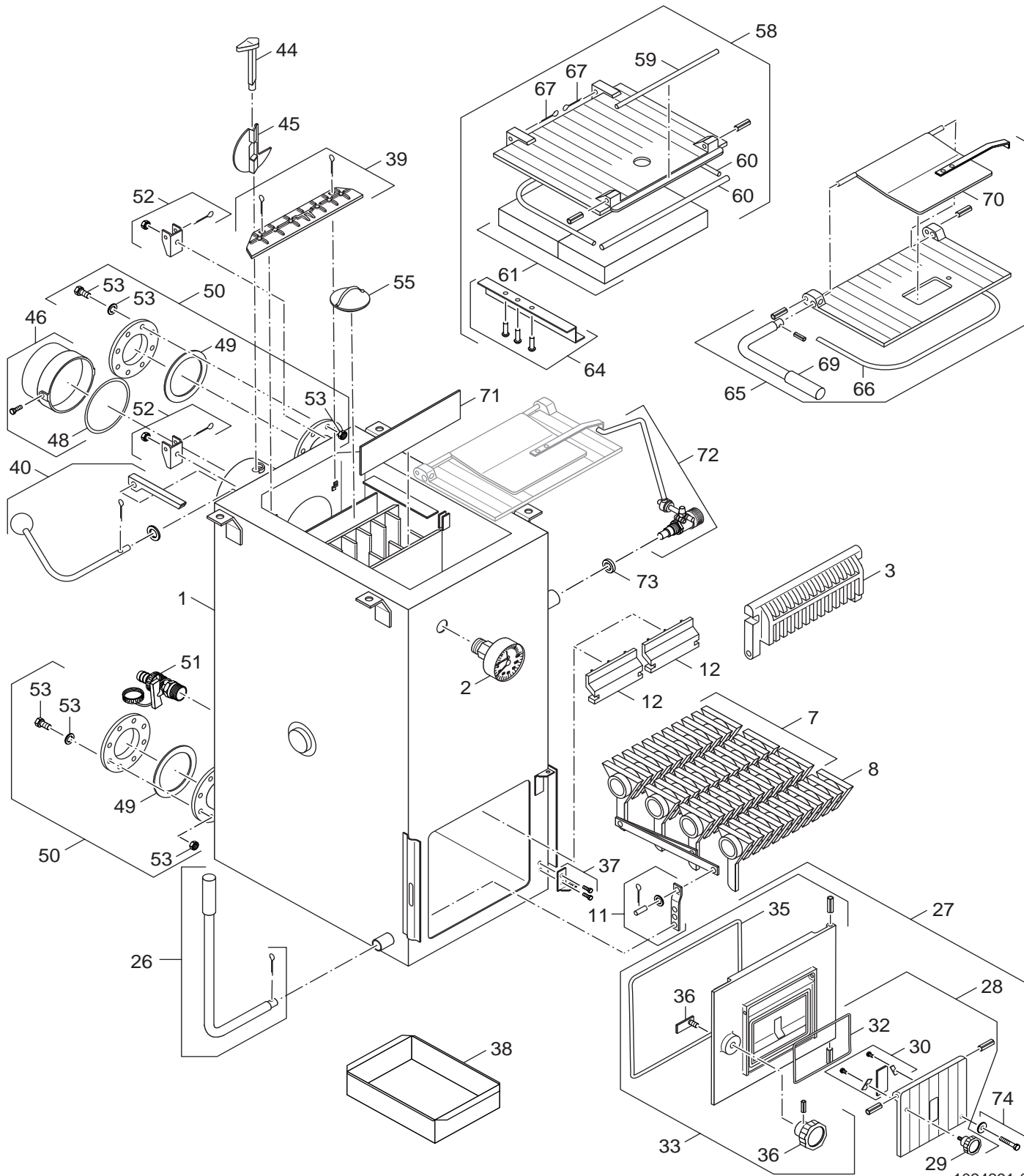
2 Boiler block
Kesselblock
Corps de chauffe
Corpo caldaia
Cuerpo de caldera
A Ketelblok

K12-1 S/61, K16-1S/SW 61, K20-1 S/SW 61, K24-1 S/SW 61
K25-1 S/SW 61, K32-1 S/SW 61

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Lista de repuestos
Onderdelenlijst



1024291-00
6 720 904 510.aa.Rh

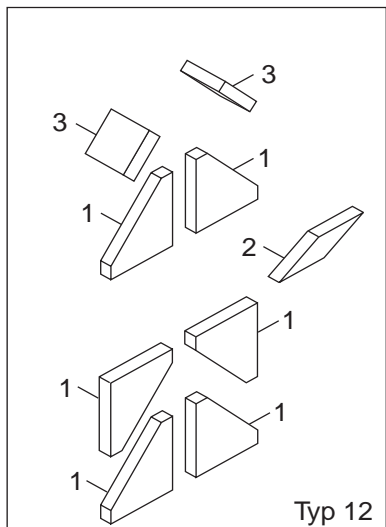
2
B
Boiler block
Kesselblock
Corps de chauffe
Corpo caldaia
Cuerpo de caldera
Ketelblok

K32-1 S/SW 62

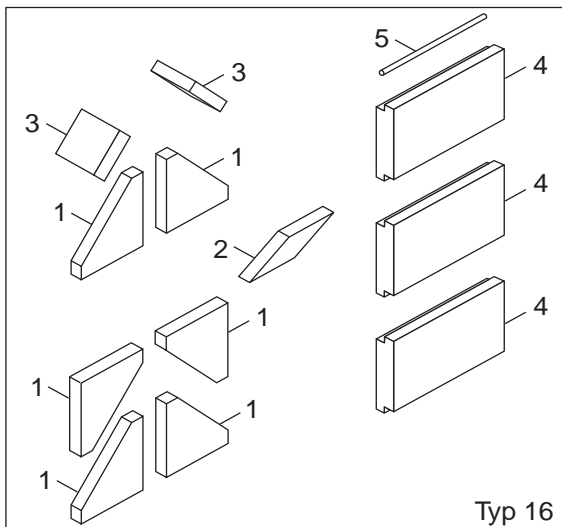
**Spare parts list
Ersatzteilliste**

**Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio**

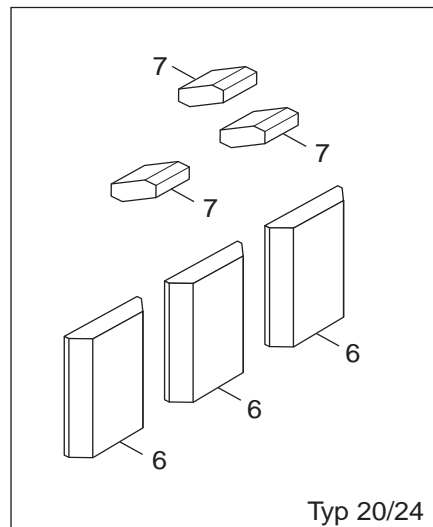
**Lista de repuestos
Onderdelenlijst**



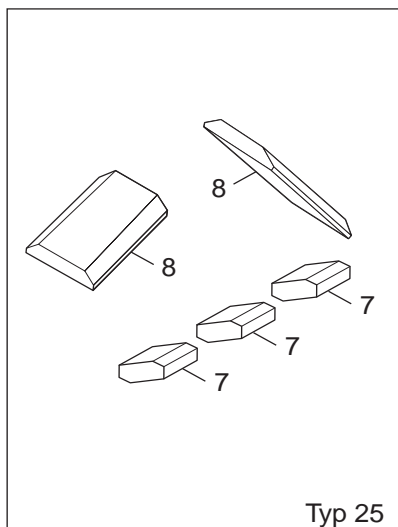
Typ 12



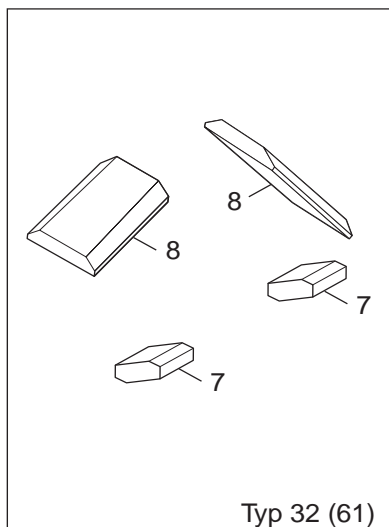
Typ 16



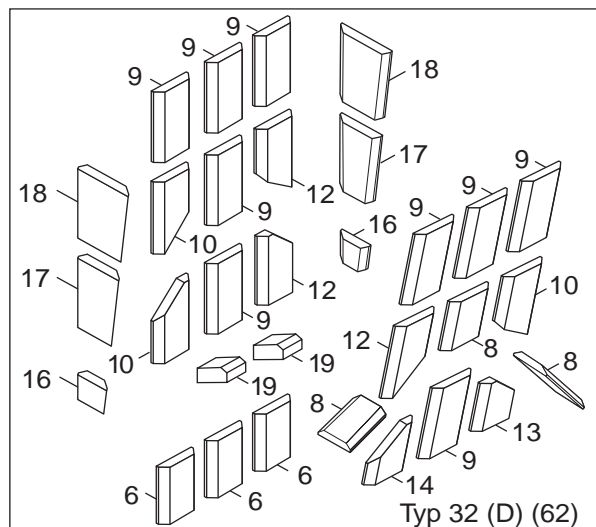
Typ 20/24



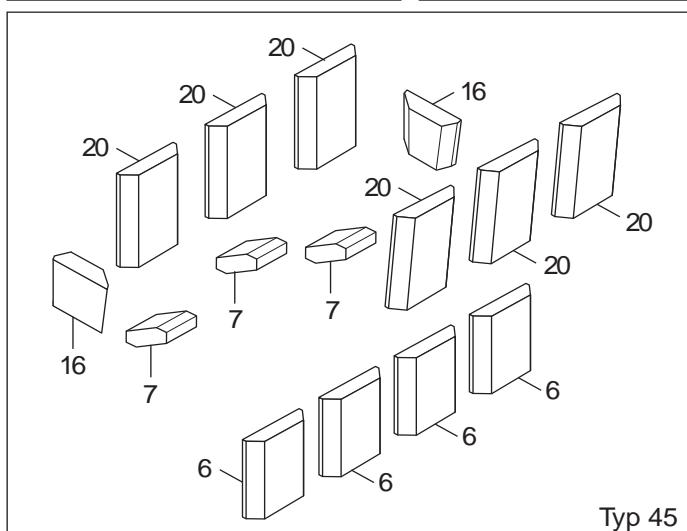
Typ 25



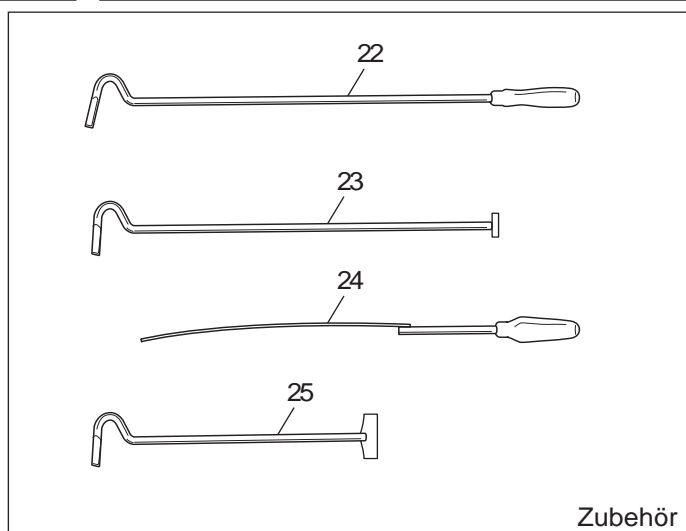
Typ 32 (61)



Typ 32 (D) (62)



Typ 45



Zubehör

1024048-00
6 720 904 505.aa.Rh

3

Accessories
Zubehör
Accessoires
Accesorios
Accesorios
Toebehoren

**K12-1 S/61, K16-1S/SW 61, K20-1 S/SW 61, K24-1 S/SW 61
K25-1 S/SW 61, K32-1 S/SW 61/62, K45-1 S/SW 62**

**List of translations
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni**

**Lista de traducciones
Vertalinglijst**

Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
1	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Vorderwand oben gelb	Couvercle avant dessus jaune	Coperchio anteriore in testa giallo	Pared delantero arriba amarillo	Voorwand boven geel
3	Vorderwand unten gelb	Couvercle avant en bas jaune	Coperchio anteriore giù giallo	Pared delantera abajo amarilla	Voorwand beneden geel
4	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
5	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
6	Seitenwand links gelb	Côté gauche jaune	Panello laterale sinistra giallo	Pared lateral izquierda amarilla	Zijpaneel links geel
7	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
8	Rückwand gelb	Dosseret jaune	Schienale giallo	Respaldo amarillo	Achterwand geel
9	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
10	Haube gelb	Capot jaune	Carpot giallo	Capota amarilla	Deksel geel
12	Seitenwand rechts gelb	Côté droit jaune	Panello laterale a destra giallo	Pared lateral derecha amarillo	Zijpaneel rechts geel
13	Klammer	Clip	Graffa	Grapa	Klem
14	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
15	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
16	Vorderwand	Couvercle avant	Coperchio anteriore	Pared delantero	Voorwand
17	Vorderwand	Couvercle avant	Coperchio anteriore	Pared delantero	Voorwand
18	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
19	Vorderwand oben gelb	Couvercle avant dessus jaune	Coperchio anteriore in testa giallo	Pared delantera arriba amarilla	Voorwand boven geel
20	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
21	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
2A	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Kesselblock mit/ohne Wärmetauscher	Corps de chauffe	Corpo caldaia	Bloque de la caldera	Ketelblok
2	Thermo-Manometer	Thermo-manomètre	Termomanometro	Termomanómetro	Thermo-manometer
3	Rost	Gril	Grate	Gril	Rooster
7	Rüttelrost	Shake grate	Shake grate	Shake grate	Shake grate
11	Scharnierstange	Hinge rod	Hinge rod	Hinge rod	Scharnier stang
26	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
27	Aschetür	Porte de cendres	Ash door	Puerta de cenizas	Ash door
28	Luftklappe	Clapet d'air	Dispositivo di regolazione dell'aria	Tapa de aire	Luchtklep
29	Einstellschraube	Vis de réglage	Vite regolazione minimo	Tornillo de ajuste	Instelschroef
30	Schauglas	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Kijkglas
32	Dichtschnur 5x5x540	Cordon d'étanchéité 5x5x540	Guarnizione 5x5x540	Cordón junta 5x5x540	Afdicht koord 5x5x540
33	Aschetür	Porte de cendres	Ash door	Puerta de cenizas	Ash door
35	Dichtschnur 8x8x975	Cordon d'étanchéité 8x8x975	Guarnizione 8x8x975	Cordón junta 8x8x975	Afdicht koord 8x8x975
36	Griff	Manette	Manopola	Mando del grifo	Knop
37	Scharnier	Charnière	Cerniera	Bisagra	Scharnier
38	Aschekasten				
39	Klappe	Couvercle	Sportello	Tapa	Deksel
40	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
44	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
45	Abgasklappe	Volet des gaz d'échappement	Valvola di scarico	Chapaleta de gases de escape	Rookgas klep
46	Abgasstutzen	Raccordement ventouse	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Rookgasafvoerstuts
48	Dichtschnur 6x6x440	Cordon d'étanchéité 6x6x440	Guarnizione 6x6x440	Cordón junta 6x6x440	Afdicht koord 6x6x440
49	Dichtung DN50	Joint DN50	Guarnizione DN50	Junta DN50	Afdichting DN50
50	Flansch DN50	Trappe de visite DN50	Flangia DN50	Brida de conexión DN50	Aansluitflens DN50
51	Ventil	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
52	Scharnier	Charnière	Cerniera	Bisagra	Scharnier
53	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
55	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Cleaning cover	Cleaning cover	Cleaning cover
56	Abgasleitblech	Tôle de guidage de gaz brûlés	Deflettore fumi	Chapa guía de de gases de escape	Rookgasleiplaat
58	Reinigungstür	Cleaning door	Cleaning door	Cleaning door	Cleaning door
59	Dichtschnur 5x5x260	Cordon d'étanchéité 5x5x260	Guarnizione 5x5x260	Cordón junta 5x5x260	Afdicht koord 5x5x260
60	Dichtschnur 8x8x892+12x12x270	Cordon d'étanchéité 8x8x892+12x12x270	Guarnizione 8x8x892+12x12x270	Cordón junta 8x8x892+12x12x270	Afdicht koord 8x8x892+12x12x270
61	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
64	Halterung	Support	Supporto	Angulo soporte	Isolatie
65	Fülltür	Stoking door	Stoking door	Stoking door	Stoking door
66	Dichtschnur 8x8x585	Cordon d'étanchéité 8x8x585	Guarnizione 8x8x585	Cordón junta 8x8x585	Afdicht koord 8x8x585

**List of translations
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni**

**Lista de traducciones
Vertalinglijst**

Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
67	Splint	Goupille	Coppiglia	Pasador abierto	Spie
69	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
71	Prallblech	Chicane	Lamiera	Deflector	Schokblik
72	Regler	Régulateur	Regolator	Controlador	Regelaar
73	Rosette	Rozet	Rosetta	Rosetón	Rozet
74	Zugstange	Tige d'assemblage	Sbarretta	Varilla de traccion	Trekstang
76	Klappe	Couvercle	Sportello	Tapa	Deksel
2B	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Kesselblock mit/ohne Wärmetauscher	Corps de chauffe	Corpo caldaia	Bloque de la caldera	Ketelblok
2	Thermo-Manometer	Thermo-manomètre	Termomanometro	Termomanómetro	Thermo-manometer
3	Rost	Gril	Grate	Gril	Rooster
7	Rüttelrost	Shake grate	Shake grate	Shake grate	Shake grate
8	Rüttelrost	Shake grate	Shake grate	Shake grate	Shake grate
11	Scharnierstange	Hinge rod	Hinge rod	Hinge rod	Scharnier stang
12	Schamotthalter	Support de chamotte	Angolare mattone aluminoso	Soporte de ladrillo refractario	Houder vuurvaste klei
26	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
27	Aschetür	Porte de cendres	Ash door	Puerta de cenizas	Ash door
28	Luftklappe	Clapet d'air	Dispositivo di regolazione dell'aria	Tapa de aire	Luchtklep
29	Einstellschraube	Vis de réglage	Vite regolazione minimo	Tornillo de ajuste	Instelschroef
30	Schauglas	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Kijkglas
32	Dichtschnur 6x6x628	Cordon d'étanchéité 6x6x628	Guarnizione 6x6x628	Cordón junta 6x6x628	Afdicht koord 6x6x628
33	Aschetür	Porte de cendres	Ash door	Puerta de cenizas	Ash door
35	Dichtschnur 8x8x1219	Cordon d'étanchéité 8x8x1219	Guarnizione 8x8x1219	Cordón junta 8x8x1219	Afdicht koord 8x8x1219
36	Griff	Manette	Manopola	Mando del grifo	Knop
37	Scharnier	Charnière	Cerniera	Bisagra	Scharnier
38	Aschekasten				
39	Klappe	Couvercle	Sportello	Tapa	Deksel
40	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
44	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
45	Abgasklappe	Volet des gaz d'échappement	Valvola di scarico	Chapaleta de gases de escape	Rookgas klep
46	Abgasstutzen	Raccordement ventouse	Terminale condotto	Acoplamiento salida gas	Rookgasafvoerstuts
48	Dichtschnur 6x6x440	Cordon d'étanchéité 6x6x440	Guarnizione 6x6x440	Cordón junta 6x6x440	Afdicht koord 6x6x440
49	Dichtung DN70	Joint DN70	Guarnizione DN70	Junta DN70	Afdichting DN70
50	Flansch DN70	Trappe de visite DN70	Flangia DN70	Brida de conexión DN70	Aansluitflens DN70
51	Ventil	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
52	Scharnier	Charnière	Cerniera	Bisagra	Scharnier
53	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
55	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Cleaning cover	Cleaning cover	Cleaning cover
58	Reinigungstür	Cleaning door	Cleaning door	Cleaning door	Cleaning door
59	Dichtschnur 5x5x358	Cordon d'étanchéité 5x5x358	Guarnizione 5x5x358	Cordón junta 5x5x358	Afdicht koord 5x5x358
60	Dichtschnur 8x8x1039+12x12x365	Cordon d'étanchéité 8x8x1039+12x12x365	Guarnizione 8x8x1039+12x12x365	Cordón junta 8x8x1039+12x12x365	Afdicht koord 8x8x1039+12x12x365
61	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
64	Halterung	Support	Supporto	Angulo soporte	Isolatie
65	Fülltür	Stoking door	Stoking door	Stoking door	Stoking door
66	Dichtschnur 8x8x764	Cordon 8x8x764	Guarnizione 8x8x764	Cordón junta 8x8x764	Afdicht koord 8x8x764
67	Splint	Goupille	Coppiglia	Pasador abierto	Spie
69	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
70	Luftklappe	Clapet d'air	Dispositivo di regolazione dell'aria	Tapa de aire	Luchtklep
71	Prallblech	Chicane	Lamiera	Deflector	Schokblik
72	Regler	Régulateur	Regolator	Controlador	Regelaar
73	Rosette	Rozet	Rosetta	Rosetón	Rozet
2C	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Kesselblock mit/ohne Wärmetauscher	Corps de chauffe	Corpo caldaia	Bloque de la caldera	Ketelblok
2	Thermo-Manometer	Thermo-manomètre	Termomanometro	Termomanómetro	Thermo-manometer
3	Rost	Gril	Grate	Gril	Rooster
4	Halterung	Support	Supporto	Angulo soporte	Steenbeugel
5	Halterung	Support	Supporto	Angulo soporte	Steenbeugel

**List of translations
Übersetzungsliste**

**Liste des traductions
Traduzione delle descrizioni**

**Lista de traducciones
Vertalinglijst**

Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descripción	Benaming
7	Rüttelrost	Shake grate	Shake grate	Shake grate	Shake grate
8	Rüttelrost	Shake grate	Shake grate	Shake grate	Shake grate
11	Scharnierstange	Hinge rod	Hinge rod	Hinge rod	Scharnier stang
25	Halterung	Support	Supporto	Angulo soporte	Steenbeugel
26	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
27	Aschetür	Porte de cendres	Ash door	Puerta de cenizas	Ash door
28	Luftklappe	Clapet d'air	Dispositivo di regolazione dell'aria	Tapa de aire	Luchtklep
29	Einstellschraube	Vis de réglage	Vite regolazione minimo	Tornillo de ajuste	Instelschroef
30	Schauglas	Hublot	Vetrino	Mirilla de observación	Kijkglas
32	Dichtschnur 6x6x628	Cordon d'étanchéité 6x6x628	Guarnizione 6x6x628	Cordón junta 6x6x628	Afdicht koord 6x6x628
33	Aschetür	Porte de cendres			
35	Dichtschnur 8x8x1219	Cordon d'étanchéité 8x8x1219	Guarnizione 8x8x1219	Cordón junta 8x8x1219	Afdicht koord 8x8x1219
36	Griff	Manette	Manopola	Mando del grifo	Knop
37	Scharnier	Charnière	Cerniera	Bisagra	Scharnier
38	Aschekasten				
40	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
41	Klappe rechts/links	Couvercle	Sportello	Tapa	Deksel
49	Dichtung DN70	Joint DN70	Guarnizione DN70	Junta DN70	Afdichting DN70
50	Flansch DN70	Trappe de visite DN70	Flangia DN70	Brida de conexión DN70	Aansluitflens DN70
51	Ventil	Robinet	Valvola	Válvula de globo	Ventiel
52	Scharnier	Charnière	Cerniera	Bisagra	Scharnier
53	Befestigungssatz	Joint de fixation	Set di fissaggio	Juego piezas de fijacion	Bevestigingsset
55	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Cleaning cover	Cleaning cover	Cleaning cover
56	Abgasleitblech	Tôle de guidage de gaz brûlés	Deflettore fumi	Chapa guíade de gases de escape	Rookgasleiplaat
58	Reinigungstür	Cleaning door	Cleaning door	Cleaning door	Cleaning door
60	Dichtschnur 12x12x1950	Cordon d'étanchéité 12x12x1950	Guarnizione 12x12x1950	Cordón junta 12x12x1950	Afdicht koord 12x12x1950
61	Isolierung	Isolation	Isolamento	Aislamiento	Isolatie
65	Fülltür	Stoking door	Stoking door	Stoking door	Stoking door
66	Dichtschnur 12x12x1680	Cordon 12x12x1680	Guarnizione 12x12x1680	Cordón junta 12x12x1680	Afdicht koord 12x12x1680
67	Splint	Goupille	Coppiglia	Pasador abierto	Spie
69	Hebel	Levier	Leva	Palanca	Kniehefboom
71	Regler	Régulateur	Regolator	Controlador	Regelaar
73	Rosette	Rozet	Rosetta	Rosetón	Rozet
74	Zugstange	Tige d'assemblage	Sbarretta	Varilla de traccion	Trekstang
3	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Grupo de construccion	Montagegroep
1	Schamottstein 808/93	Brique d'argile réfractaire 808/93	Mattone aluminoso 808/93	Ladrillo refractario 808/93	Vuurvaste stenen 808/93
2	Schamottstein 808/95	Brique d'argile réfractaire 808/95	Mattone aluminoso 808/95	Ladrillo refractario 808/95	Vuurvaste stenen 808/95
3	Schamottstein 808/94	Brique d'argile réfractaire 808/94	Mattone aluminoso 808/94	Ladrillo refractario 808/94	Vuurvaste stenen 808/94
4	Schamottstein Sical 808/90	Brique d'argile réfractaire Sical 808/90	Mattone aluminoso Sical 808/90	Ladrillo refractario Sical 808/90	Vuurvaste stenen Sical 808/90
5	Dichtschnur 20x20x260	Cordon d'étanchéité 20x20x260	Guarnizione 20x20x260	Cordón junta 20x20x260	Afdicht koord 20x20x260
6	Schamottstein 818/102	Brique d'argile réfractaire 818/102	Mattone aluminoso 818/102	Ladrillo refractario 818/102	Vuurvaste stenen 818/102
7	Schamottstein 815/94	Brique d'argile réfractaire 815/94	Mattone aluminoso 815/94	Ladrillo refractario 815/94	Vuurvaste stenen 815/94
8	Schamottstein 817/133	Brique d'argile réfractaire 817/133	Mattone aluminoso 817/133	Ladrillo refractario 817/133	Vuurvaste stenen 817/133
9	Schamottstein 817/116	Brique d'argile réfractaire 817/116	Mattone aluminoso 817/116	Ladrillo refractario 817/116	Vuurvaste stenen 817/116
10	Schamottstein 817/75,76	Brique d'argile réfractaire 817/75,76	Mattone aluminoso 817/75,76	Ladrillo refractario 817/75,76	Vuurvaste stenen 817/75,76
12	Schamottstein 817/75,76	Brique d'argile réfractaire 817/75,76	Mattone aluminoso 817/75,76	Ladrillo refractario 817/75,76	Vuurvaste stenen 817/75,76
13	Schamottstein 817/75,76A	Brique d'argile réfractaire 817/75,76A	Mattone aluminoso 817/75,76A	Ladrillo refractario 817/75,76A	Vuurvaste stenen 817/75,76A
14	Schamottstein 817/75,76A	Brique d'argile réfractaire 817/75,76A	Mattone aluminoso 817/75,76A	Ladrillo refractario 817/75,76A	Vuurvaste stenen 817/75,76A
16	Schamottstein 806/172	Brique d'argile réfractaire 806/172	Mattone aluminoso 806/172	Ladrillo refractario 806/172	Vuurvaste stenen 806/172
17	Schamottstein 806/171	Brique d'argile réfractaire 806/171	Mattone aluminoso 806/171	Ladrillo refractario 806/171	Vuurvaste stenen 806/171
18	Schamottstein 806/170	Brique d'argile réfractaire 806/170	Mattone aluminoso 806/170	Ladrillo refractario 806/170	Vuurvaste stenen 806/170
19	Schamottstein 806/109	Brique d'argile réfractaire 806/109	Mattone aluminoso 806/109	Ladrillo refractario 806/109	Vuurvaste stenen 806/109
20	Schamottstein 815/55	Brique d'argile réfractaire 815/55	Mattone aluminoso 815/55	Ladrillo refractario 815/55	Vuurvaste stenen 815/55
22	Feuerhaken				
23	Putzer	Nettoyeur	Pulitore	Cleaner	Reiniger
24	Ascheschaber	Scrapeur de cendres			
25	Putzer	Nettoyeur	Pulitore	Cleaner	Reiniger

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Toesteltypes	
Appliance Gerat Chaudiere Apparecchio Aparato Toestel	ordering no. Bestell-Nr. numero de commande n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	Country Land Pay Paese Paese Land	remarks Bemerkungen remarques osservazioni observaciones opmerkingen
K16-1SW61S7400	7 715 570 027	Croatia	
K20-1SW61S7400	7 715 570 029	Croatia	
K24-1SW61S7400	7 715 570 085	Croatia	
K25-1SW61S7400	7 715 570 033	Croatia	
K32-1SW61S7400	7 715 570 035	Croatia	
K32-1SW62S7400	7 715 570 036	Croatia	
K45-1SW62S7400	7 715 570 038	Croatia	
K20-1S61S7900	7 715 570 009	Hungary,Serbia	
K20-1SW61S7900	7 715 570 030	Hungary,Serbia	
K24-1S61S7900	7 715 570 013	Hungary,Serbia	
K24-1SW61S7900	7 715 570 032	Hungary,Serbia	
K25-1S61S7900	7 715 570 015	Hungary,Serbia	
K25-1SW61S7900	7 715 570 034	Hungary,Serbia	
K32-1S62S7900	7 715 570 021	Hungary,Serbia	
K32-1SW61S7900	7 715 570 086	Hungary,Serbia	
K32-1SW62S7900	7 715 570 037	Hungary,Serbia	
K45-1S62S7900	7 715 570 025	Hungary,Serbia	
K45-1SW62S7900	7 715 570 039	Hungary,Serbia	
K12-1S61S5300	7 715 570 000	Poland	
K16-1S61S5300	7 715 570 003	Poland	
K20-1S61S5300	7 715 570 005	Poland	
K24-1S61S5300	7 715 570 010	Poland	
K32-1S61S5300	7 715 570 016	Poland	
K32-1S62S5300	7 715 570 018	Poland	
K45-1S62S5300	7 715 570 022	Poland	
K20-1S61S5900	7 715 570 007	Romania	
K24-1S61S5900	7 715 570 012	Romania	
K32-1S62S5900	7 715 570 020	Romania	
K45-1S62S5900	7 715 570 024	Romania	
K12-1S61S7700	7 715 570 001	Russia,Ukraine	

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de aplicaciones Toesteltypes	
Appliance Gerat Chaudiere Apparecchio Aparato Toestel	ordering no. Bestell-Nr. numero de commande n° d'ordine número el ordenar bestelnummer	Country Land Pay Paese Paese Land	remarks Bemerkungen remarques osservazioni observaciones opmerkingen
K16-1S61S7700	7 715 570 004	Russia,Ukraine	
K20-1S61S7700	7 715 570 006	Russia,Ukraine	
K24-1S61S7700	7 715 570 011	Russia,Ukraine	
K25-1S61S7700	7 715 570 014	Russia,Ukraine	
K32-1S61S7700	7 715 570 017	Russia,Ukraine	
K32-1S62S7700	7 715 570 019	Russia,Ukraine	
K45-1S62S7700	7 715 570 023	Russia,Ukraine	
K12-1S61S7300	7 715 570 002	Slovakia	
K16-1SW61S7300	7 715 570 026	Slovakia	
K20-1S61S7300	7 715 570 008	Slovakia	
K20-1SW61S7300	7 715 570 028	Slovakia	
K24-1S61S7300	7 715 570 088	Slovakia	
K24-1SW61S7300	7 715 570 031	Slovakia	

BOSCH

BBT Thermotechnik GmbH
Postfach 1309
D-73243 Wernau

www.bbt-thermotechnik.de